stomdevice

EURONDA®



AQUADIST

MANUALE D'ISTRUZIONE
INSTRUCTIONS MANUAL
MANUAL DE INSTRUCCIONES
BEDIENUNGSHANDBUCH

CE

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Copyright © 2004 Euronda S.p.A.
Tutti i diritti riservati.
E' vietata la riproduzione di qualsiasi parte di questo manuale,
in qualsiasi forma, senza l'esplicito permesso scritto della EURONDA S.p.A.
Il contenuto di questo manuale può essere modificato senza preavviso.

Pubblicato da:
EURONDA S.p.A.
VIA DELL'Artigianato, 7
36030- Montecchio Precalcino (VI)
Tel. 0445-329811 Fax 0445-865246

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Egregio Dottore,

è nostra intenzione, innanzitutto, ringraziarla per la fiducia che ci ha accordato acquistando il nostro distillatore d'acqua **AQUADIST** .

La informiamo che la nostra Ditta rimane a sua completa disposizione per fornire notizie e delucidazioni in merito a tutto quanto concerne questa attrezzatura.

Le ricordiamo altresì che, per un corretto uso dell'apparecchio, è strettamente necessario che questo manuale venga letto attentamente prima dell'utilizzo dello stesso. Le nostre apparecchiature, infatti, rispondono alle norme generali vigenti relative alla sicurezza e non presentano pericolo per l'operatore, se utilizzate secondo le istruzioni prescritte.

Nell'augurarle un proficuo lavoro, le ricordiamo che è vietata la riproduzione di questo manuale e che le caratteristiche tecniche dell'apparecchio potrebbero essere modificate senza preavviso, a seguito della continua ricerca tecnologica.

EURONDA S.p.A.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

INDICE GENERALE

INTRODUZIONE
NOTE GENERALI ALLA CONSEGNA pag. 3
AVVERTENZE GENERALI pag. 3
SIGNIFICATO DEI SIMBOLI pag. 4
INDICAZIONI SULLA GARANZIA pag. 4

PARTE 1
INGOMBRI DELLA MACCHINA E DELL'IMBALLO pag. 5
CONTENUTI DELLA CONFEZIONE pag. 6

PARTE 2
DESCRIZIONE DEL DISTILLATORE pag. 7
CARATTERISTICHE TECNICHE pag. 8

PARTE 3
ISTRUZIONI PER L'USO pag. 9
AVVERTENZE SULLA SICUREZZA pag. 10

PARTE 4
PULIZIA DEL DISTILLATORE pag. 11
SOLUZIONE DEI PROBLEMI pag. 12

PARTE 5
ISTRUZIONI PER LA ROTTAMAZIONE pag. 13

Revisione Manuale nr. 0 del 07/12/2003

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

INTRODUZIONE

NOTE GENERALI ALLA CONSEGNA

Al ricevimento della macchina controllare che l'imballo sia integro (conservarlo per eventuali spedizioni).

Aprire l'imballo e controllare che:

- la fornitura corrisponda alle specifiche tecniche;
- non vi siano danni evidenti.

In caso di danni o parti mancanti, informare immediatamente e in modo dettagliato lo spedizioniere, il deposito dentale o l'Euronda S.p.A.

Tutte le dimensioni indicate nel manuale non sono vincolanti.

I disegni e qualsiasi altro documento consegnati assieme alla macchina sono di proprietà della Euronda S.p.A., che se ne riserva tutti i diritti e non possono essere messi a disposizione di terzi.

E' vietata la riproduzione anche parziale del testo o delle illustrazioni

AVVERTENZE GENERALI

Il presente manuale ha lo scopo di fornire istruzioni per:

- la corretta installazione;
- il funzionamento sicuro ed efficiente dell'apparecchio;
- la continua e regolare manutenzione.

L'apparecchio deve essere usato in ottemperanza alle procedure contenute nel manuale e mai per scopi diversi da quelli in esso previsti.

L'operatore è la persona che utilizza fisicamente l'apparecchio per lo scopo previsto.

L'autorità responsabile è la persona o gruppo responsabile per l'uso, la manutenzione ordinaria dell'apparecchio e per l'addestramento dell'operatore.

L'autorità responsabile è responsabile legalmente per quanto concerne gli adempimenti relativi all'installazione, al funzionamento e all'utilizzo dell'apparecchio.

Il fabbricante non può essere considerato responsabile di eventuali rotture, lesioni o del cattivo funzionamento della macchina stessa, qualora l'apparecchio non sia fatto funzionare in modo corretto oppure non venga effettuata un'adeguata manutenzione.

Destinazione d'uso: il presente manuale costituisce parte integrante del prodotto e deve essere conservato presso l'apparecchio per una facile e rapida consultazione. L'apparecchio è adibito ad uso professionale e solo persone qualificate possono farne uso. Lo stesso è da destinarsi solo all'impiego per il quale è stato concepito.

AQUADIST : dispositivo per produrre acqua distillata da utilizzare nelle autoclavi.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

SIGNIFICATO DEI SIMBOLI

SIMBOLO	DESCRIZIONE
SN	**"NUMERO DI SERIE"** Il simbolo deve essere accompagnato dal numero di serie del fabbricante. Il numero di serie deve essere adiacente al simbolo.
	**"DATA DI FABBRICAZIONE"** Il simbolo deve essere accompagnato dall'anno. L'anno deve essere espresso con quattro cifre.
	**"ATTENZIONE, VEDERE LE ISTRUZIONI PER L'USO"**

INDICAZIONI SULLA GARANZIA

Euronda garantisce la qualità dei propri apparecchi, se utilizzati in accordo con le istruzioni fornite da questo manuale, secondo le condizioni riportate sul CERTIFICATO DI GARANZIA.

ATTENZIONE: deve essere cura del CLIENTE UTILIZZATORE compilare il COUPON STACCABILE del certificato di garanzia in ogni sua parte ed inviarlo a EURONDA S.p.A.

La garanzia ha inizio dalla data di consegna dell'apparecchio al cliente, comprovata dalla restituzione del tagliando di garanzia debitamente compilato e firmato. In caso di contestazione, sarà ritenuta valida la data indicata sulla fattura di acquisto che riporta il numero di matricola dell'apparecchio.

NOTA: si raccomanda di conservare l'imballo originale e utilizzarlo per ogni trasporto dell'apparecchio. L'utilizzo di un imballo diverso potrebbe causare danni al prodotto durante la spedizione.

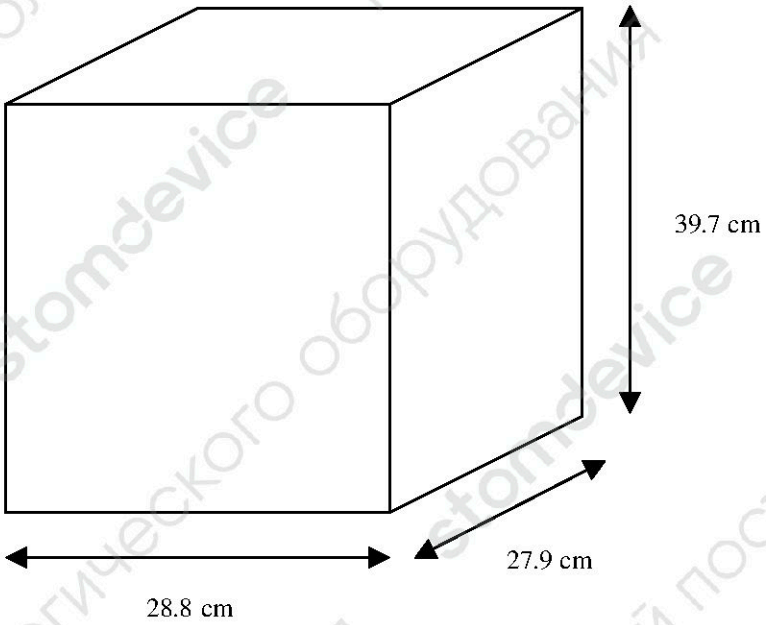
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

PARTE 1

DIMENSIONI DI INGOMBRO DELLA MACCHINA E DELL'IMBALLO



Dimensioni del distillatore AQUA DIST



Dimensioni del distillatore con imballo

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

La confezione comprende:

- Distillatore
- Coperchio di protezione
- N.6 sacchetti al carbone attivo
- Cavo di alimentazione
- Confezione di detergente per i residui
- Bottiglia di raccolta dell'acqua
- Manuale di istruzione
- Certificato di garanzia

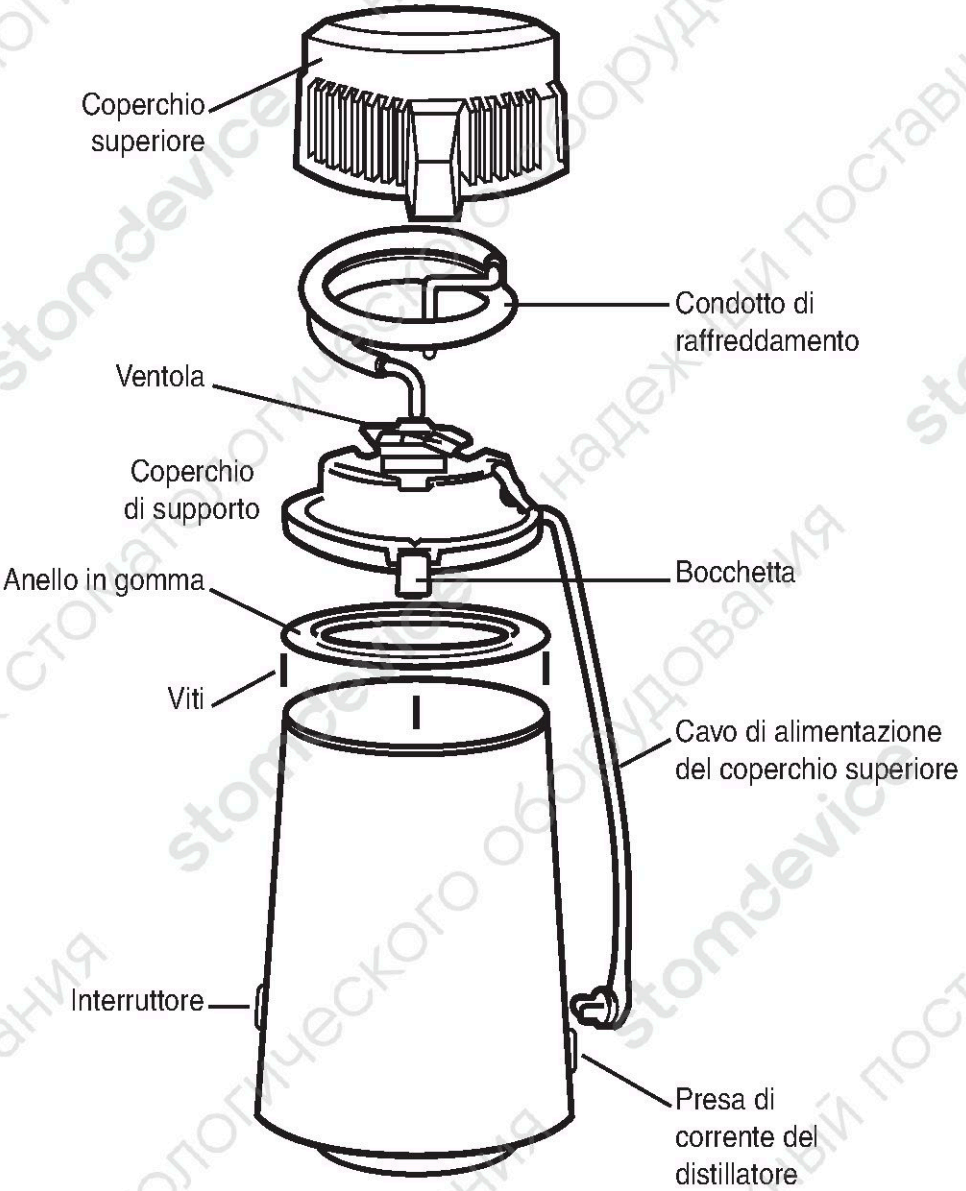
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

PARTE 2

DESCRIZIONE DEL DISTILLATORE

Il distillatore Euronda AQUA DIST permette di ottenere un' acqua pura nel modo più naturale, sfruttando l'ebollizione dell'acqua e la successiva condensazione del vapore prodotto.

Quando il distillatore è in funzione, la temperatura dell'acqua viene gradualmente aumentata fino a 100°C. Sostanze chimiche, metalli pesanti ed altri agenti contaminanti, lasceranno un residuo sul fondo del serbatoio in acciaio inossidabile. Le impurità e gli odori sgradevoli saranno rimossi quando il vapore si raccoglie sulla superficie del condotto di raffreddamento, forma gocce di acqua distillata e passa attraverso il sacchetto al carbone attivo. A questo punto si avrà acqua pura.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

CARATTERISTICHE TECNICHE

Dimensioni	23cm (Ø) x 36cm (H)
Tensione e frequenza di alimentazione	AC 220-240/ 50Hz
Consumo	580W (totale)
Peso	3,5 Kg
Capacità	4 litri

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

PARTE 3

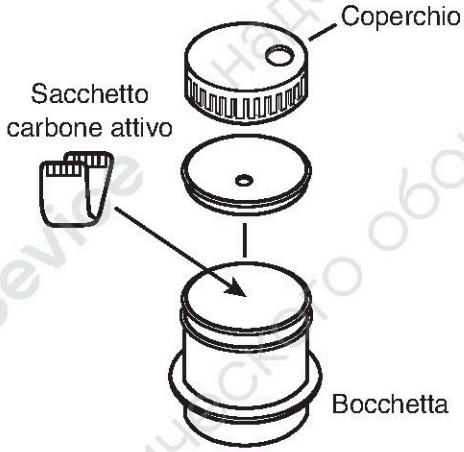
ISTRUZIONI PER L'USO

1. Installazione del sacchetto al carbone attivo

Ruotare il coperchio con il foro a separarlo dalla bocchetta. Piegare a metà il sacchetto al carbone attivo, metterlo nella bocchetta e riavvitare il coperchio.

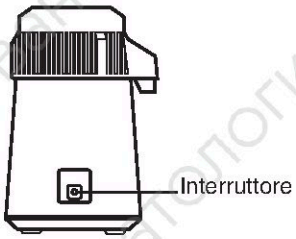
Mettere il coperchio con il foro sopra la bottiglia di raccolta dell'acqua, allineandolo con il beccuccio del distillatore.

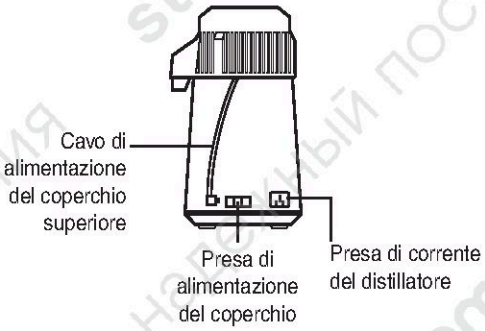
Ogni sacchetto al carbone attivo può essere usato al massimo per un mese.



Per l'utilizzo dell'acqua in uno sterilizzatore, non è indispensabile l'installazione del carbone attivo.

2. Versare l'acqua nel serbatoio in acciaio inossidabile. Riempire il serbatoio utilizzando acqua calda/fredda, stando attenti a non oltrepassare il livello massimo. Se si usa acqua calda, il tempo del processo di distillazione sarà ovviamente minore.
3. Chiudere bene il coperchio superiore ed inserire il cavo di alimentazione sul distillatore. A questo punto posizionare la bottiglia di raccolta ed il coperchio di protezione in un luogo sicuro, asicurandosi che siano ben allineati. Inserire il cavo di alimentazione nella presa ed accendere l'interruttore. Il processo di distillazione inizierà quando si inserisce la presa e si interromperà automaticamente al termine dell'operazione. Se si desidera interrompere il processo di distillazione, disinserire il cavo di alimentazione dalla presa.





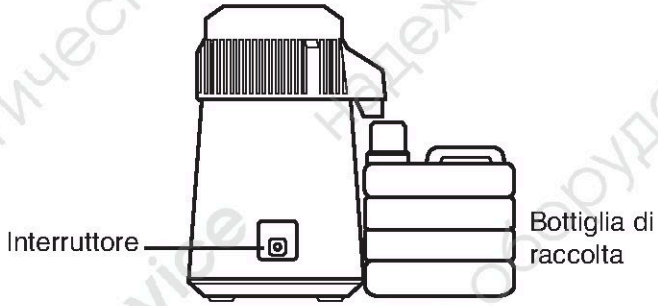
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

La prima volta che viene usato, l'interruttore si trova già nell'impostazione di "on", così non è necessario accenderlo per il primo utilizzo.

L'operazione viene interrotta automaticamente quando la distillazione è completata.

Circa un'ora dopo aver acceso il distillatore, l'acqua disttillata inizia a fluire nella bottiglia di raccolta. Il tempo necessario per distillare 4 litri d'acqua è di circa 5-6 ore.

Quando l'alimentazione viene interrotta, è possibile riempire subito un'altra bottiglia.



E' consigliabile conservare l'acqua distillata prodotta in frigorifero in un contenitore ben sigillato. Prima di utillizzare l'acqua, agitare la bottiglia per aerarla.

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

1. Mettere il distillatore su una superficie asciutta, piana e resistente al calore e tenerlo lontano da ogni fonte di calore.

Poiché la ventola utilizza aria per raffreddarlo, si suggerisce di posizionare il distillatore in un posto ben ventilato.

2. Non utilizzare una bottiglia di plastica per conservare l'acqua calda.
3. Disinserire il cavo di alimentazione se si desidera terminare il processo di distillazione in anticipo.
4. Non rimuovere il coperchio superiore mentre il distillatore è in funzione.
5. Usare una presa di corrente con un voltaggio adeguato e non condividere la stessa presa con altri apparecchi elettrici al fine di prevenire un sovraccarico di corrente.
6. Tenere lontano dai bambini.
7. Disinserire il cavo di alimentazione principale mentre si sta riempiendo o pulendo il distillatore o quando non è in uso.
8. Non immergere nessuna parte del distillatore in acqua per pulirlo.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

PARTE 4

PULIZIA DEL DISTILLATORE

Utilizzare detergenti neutri ad uso domestico per pulire la superficie del distillatore ed asciugarlo (la guarnizione di gomma al'interno del coperchio superiore è orientata in una direzione ben precisa; non sostituirla). L'interno del serbatoio in acciaio inossidabile è liscio. Non usare mai detersivi abrasivi. Dopo ogni ciclo, risciacquare l'interno della caldaia con acqua pulita.

Per rimuovere i depositi più pesanti, utilizzare l'apposito detergente per il distillatore come segue:

1. Versare acqua calda nella caldaia facendo in modo che copra tutti i depositi.
2. Mettere, a seconda dello sporco, da uno a quattro cucchiai di detergente nel serbatoio.



3. Non rimettere il coperchio superiore, inserire la spina principale, ed accendere il distillatore al fine di portare l'acqua ad ebollizione.
4. Gettare l'acqua dopo 15/20 minuti, quindi lavare l'interno con acqua pulita.
5. Ripetere più volte il procedimento fino a quando l'acqua è pulita.

Piccole quantità di residuo non sono dannose, e si può tranquillamente continuare ad utilizzare il distillatore.

Se la serpentina di raffreddamento è otturata dalla polvere, l'efficacia della distillazione potrebbe essere compromessa. Per pulire la serpentina, rimuovere tutte e tre le viti da sotto il coperchio. Usare uno spazzolino da denti o un aspirapolvere per rimuovere la polvere accumulatasi.

Si raccomanda di non immeregere il motore nell'acqua durante l'operazione di pulizia del distillatore.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

SOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMI	CAUSE
Il distillatore non distilla acqua	- la spina non è inserita nella presa oppure il cavo di alimentazione del coperchio non è inserito nella presa alla base del distillatore. - non arriva corrente alla presa - non è stato premuto il pulsante di avviamento
Il distillatore non distilla abbastanza acqua ogni ciclo	- l'acqua nel serbatoio non arriva al livello massimo - la guarnizione del coperchio non ha una buona tenuta o non è nella giusta posizione. - la bottiglia di raccolta non è posizionata direttamente sotto il getto.
C'è una perdita di acqua o vapore dal beccuccio	- il sacchetto al carbone attivo non è correttamente posizionato nella bocchetta - la bottiglia di raccolta non è allineata correttamente con il distillatore dal beccuccio

ATTENZIONE: PRIMA DI OGNI INTERVENTO TOGLIERE LA TENSIONE FAR ESEGUIRE GLI INTERVENTI DA TECNICI SPECIALIZZATI

PERICOLO: ALTE TENSIONI INTERNE

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

PARTE 5

ISTRUZIONI PER LA ROTTAMAZIONE

Il distillatore AQUA DIST è costruito con materiali ferrosi e materie plastiche.

Quando l'apparecchio è demolito non vi sono particolari istruzioni da eseguire.

Non abbandonare l'apparecchio in luoghi non custoditi, affidare la rottamazione ad imprese di smaltimento.

Per la rottamazione fare sempre riferimento alle leggi vigenti nel Paese di utilizzo

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Dear Doctor,

thank you for purchasing our water distiller **AQUADIST .**

Please do not hesitate to contact us at any time for further information or explanations about this product.

Please read this manual with great care before using the unit. Our products era designed in compliance with current safety standards and are not hazardous for users provided that all the instructions are observed.

In wishing you all the best in your work, may we remind you that the reproduction of this manual in any form is strictly prohibited, and that the technical features of the unit may be modified at any time and without prior notice, in line with technological developments.

EURONDA S.p.a.

Revision of manual No. 0 of December 07, 2003

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

GENERAL INDEX

INTRODUCTION
GENERAL NOTES ON DELIVERY page 3
GENERAL INSTRUCTIONS page 3
EXPLANATION OF SYMBOLS page 4
GUARANTEE INFORMATIONS page 4

PART 1
DIMENSIONS OF THE MACHINE AND OF THE PACKAGING page 5
CONTENTS OF PACK page 6

PART 2
DESCRIPTION OF THE DISTILLER page 7
CHARACTERISTICS OF THE DISTILLER page 8

PART 3
OPERATING INSTRUCTIONS page 9
SAFETY PRECAUTIONS page 10

PART 4
CLEANING INSTRUCTIONS page 11
PROBLEMS SOLVING GUIDE page 12

PART 5
SCRAPPING INSTRUCTIONS page 13

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

INTRODUCTION

GENERAL NOTES ON DELIVERY

On receipt of the unit, check that the packaging is intact and keep it for future shipments.

Open the packaging and check that:

- the supply corresponds to the technical specifications;
- there is no evident damage.

If any damage or missing parts are discovered, give full details to the forwarder, dental depot or Euronda S.p.A immediately.

All of the dimensions shown in this manual are not binding.

The drawings and any other documents delivered with the unit are the property of Euronda S.p.A., which reserves all rights to them, and they may not be divulged to third parties.

It is forbidden to reproduce all or part of the text or illustrations.

GENERAL INSTRUCTIONS

This manual contains instruction for:

- correct installation;
- the safe and efficient operation of the unit;
- continuous and regular maintenance.

The unit must be used according to the procedures contained in the manual and never for reasons other than those specified therein.

The **operator** is the person who physically uses the apparatus for the purposes for which it has been designed.

The **responsible authority** is the person or group responsible for the use and ordinary maintenance of the unit and for operator training.

The responsible authority is legally responsible for the installation, operation and use of the unit.

The manufacturer cannot be held responsible for any breakage, damage or malfunctioning of the unit if the machine has not been used correctly or not adequately maintained.

Intended use: this manual is an integral part of the product and must be kept near the unit for quick and easy consultation. The unit is for professional use only and may only be used by qualified person. The unit must only be used for the purpose it was designed for.

AQUADIST : device for producing distilled water to be used in the autoclaves.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

EXPLANATION OF SYMBOLS

SIMBOLO	DESCRIZIONE
SN	**"SERIAL NUMBER** The symbol must be accompanied by the manufacture's serial number. The serial number must be adjacent to the symbol.
	**"PRODUCTION DATE"** The symbol must be accompanied by the year. The year must be composed of 4 digits.
	**"WARNING, READ THE INSTRUCTIONS MANUAL**

GUARANTEE INFORMATIONS

Euronda guarantees the quality of its equipment, if used in accordance with the instructions supplied in this manual, and according to the conditions printed on the GUARANTEE CERTIFICATE.

WARNING: the CUSTOMER USER must fill in all parts of the DETACHABLE SLIP of the guarantee certificate and send it to EURONDA S.p.A.

The guarantee is effective from the delivery date of the unit to the customer, which is confirmed by the return of the guarantee slip correctly filled and signed. In the case of dispute, the date indicated on the purchase invoice, which shows the serial number of the unit, will be considered valid.

NOTE: Please retain the original packaging and use it whenever the unit needs to be transported. The use of different packaging may damage the product during transport.

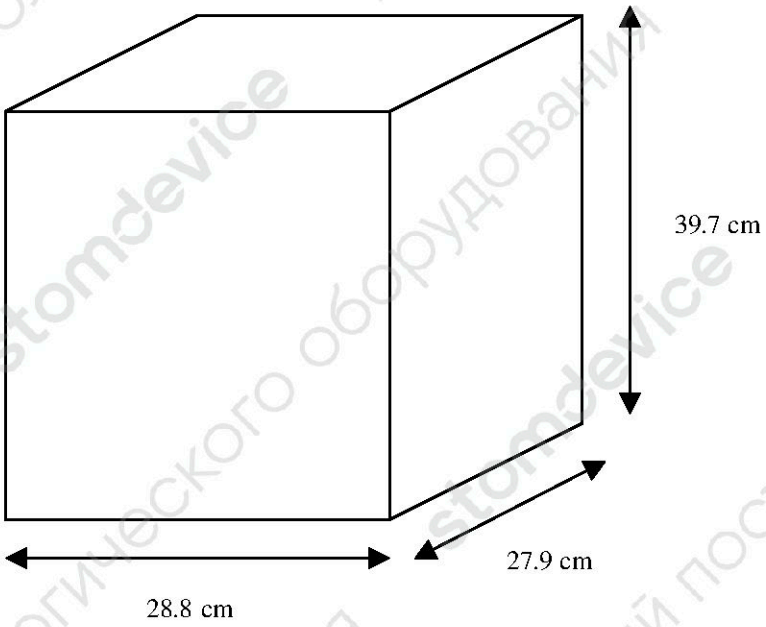
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

PART 1

DIMENSION OF THE MACHINE AND OF THE PACKAGE



Dimensions of the distiller AQUA DIST



Overall dimension of the package

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

CONTENTS OF PACK

The pack contains:

- Distiller
- Protective cover
- Activated charcoal (6x)
- Power cable
- Pack of residue cleaner
- Collection bottle
- Instructions manual
- Guarantee cerificate

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

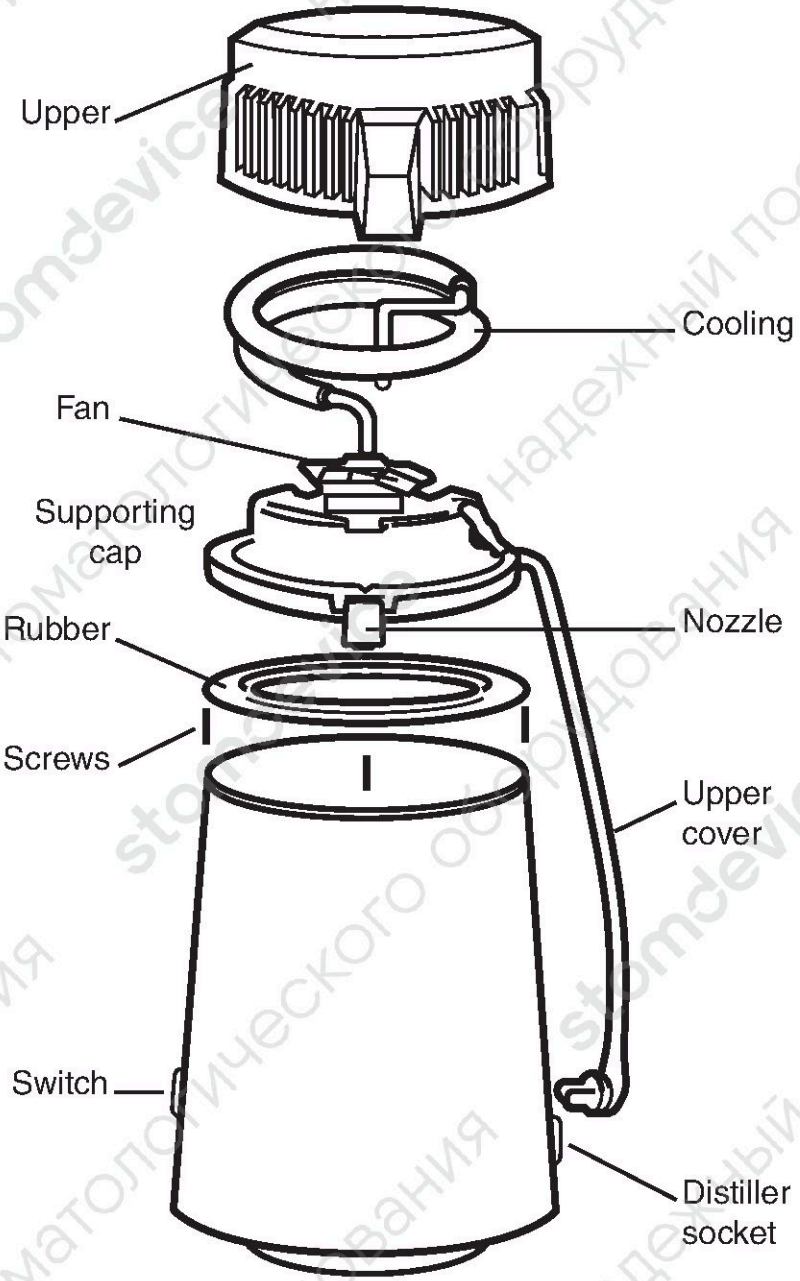
PART 2

DESCRIPTION OF THE DISTILLER

The Euronda AQUADIST distiller produces pure water in the most natural way by boiling water and condensing steam.

When the distiller is turned on, the water temperature rises gradually, until 100°C.

Chemical substances, heavy metals and other contaminating agents will be left as a residue on the bottom of the stainless steel tank. Impurities and unpleasant odours will be removed as steam collects on the surface of the cooling duct, forms distilled water droplets and passes throught the activated charcoal sachet. At this point, pure water will have been produced.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

CHARACTERISTICS OF THE DISTILLER

Size	23cm (Ø) x 36cm (H)
Power source	AC 100-240/ 50-60Hz
Power consumption	580W (total)
Weight	3,5 Kg
Capacity	4 liters

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

PART 3

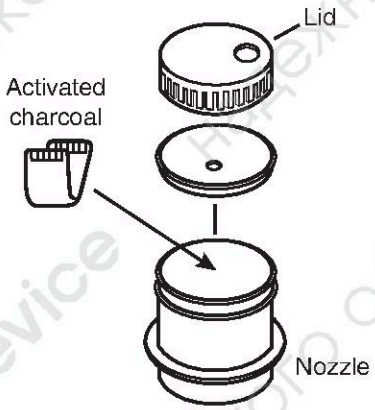
OPERATING INSTRUCTIONS

1. Fitting the activated charcoal sachet

Turn the lid with the hole and remove the the nozzle. Fold the activated charcoal sachet in half and put it into the nozzle and reassemble the lid.

Place the lid with the hole over the collection bottle and align it with the spout of the distiller.

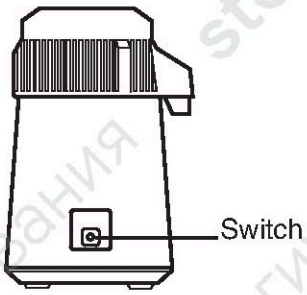
Each activated charcoal sachet can be used for up to a month.

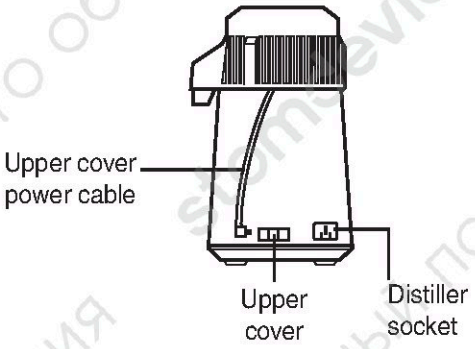


Activated charcoal is not require if the water is used in a steriliser.

2. Pour water into the stainless steel tank. Use hot/cold water to fill the tank and take care not to exceed the max level. If hot water is used, the distilling process will take loss time.

Secure the upper cover and plug the power cable into the distiller. Put the collection bottle and protective cover in a safe place and make sure they are aligned. Plug the power cable into the socket and turn on the power switch. The distilling process will start when the power switch is turned on and automatically stops at the end of the process. To interrupt the distilling process, remove the power cable from the socket.





https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

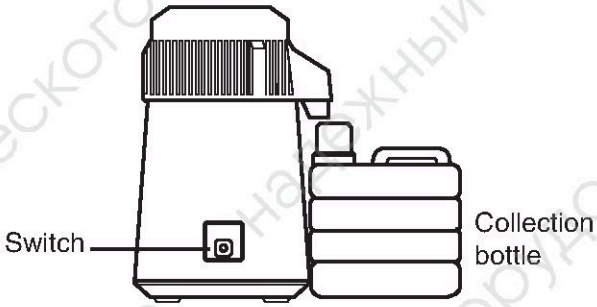
stomdevice

The first time the distiller is used, the switch is already in the "on" position. It therefore isn't necessary to turn it on the first time.

The process is automatically interrupted when distilling has finished.

Approximately one hour after turning on the power switch, the distilled water begins to drip down into the collection bottle. It takes 5-6 hours to distil 4 litres of water.

When the power supply is cut off, another bottle may be filled immediately.



Store the distilled water in a sealed container in the fridge. Before use, shake the bottle to aerate the water.

SAFETY PRECAUTIONS

1. Place the distiller on a dry, flat and heatproof surface and keep it away from any heat source.

As the fun uses air to cool the unit, place it in a well ventilated space.

2. Do not store hot water in a platic bottle.
3. Unplug the power cable to interrupt the distillation process.
4. Do not remove the upper cover while the distiller is working.
5. Use a power socket with a suitable voltage and do not share the same socket with other electrical appliances in order to prevent overloading.
6. Keep out of reach of children.
7. Unplug the power cable when filling or cleaning the distiller or when it is not in use.
8. Never immerse any part of the distiller for cleaning purposes.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

PART 4

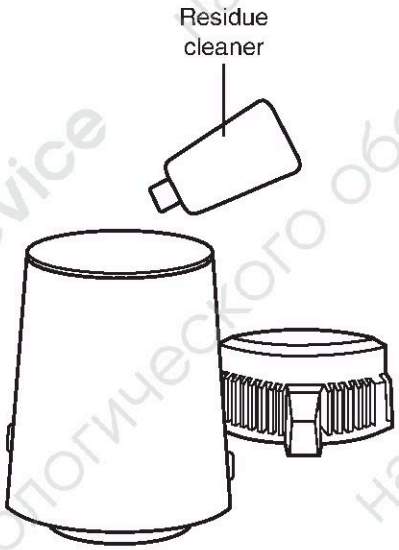
CLEANING INSTRUCTIONS

Use neutral household detergent to clean the outside of the distiller and dry it (the rubber gasket inside the upper cover is positioned in a specific direction; please do not remove).

The inside of the stainless steel tank is smooth. Never use abrasive detergents. After each cycle, rinse the inside of the boiler with clean water.

To remove heavy deposits, use the distiller cleaner as follows:

1. Poor hot water into the boyler until it covers the deposits.
2. Pour one to four spoonfuls of cleaner (depend from the amount of deposits) into the tank.



3. Leave the upper cover off, plug in the mains plug, and turn on the distiller until the water starts boiling.
4. Discard the water 15/20 minutes later and then wash the inside with clean water.
5. Repeat the process until the boiler is clean.

Small amounts of residue are harmless, the distiller can continue to be used safely.

If the cooling coil is clogged with dust, the efficiency of distillation may be affected. To clean the condensing coil, remove all three screws from underneath the cover. Use a toothbrush or vacuum cleaner to remove the accumulated dust.

Do not immerse the motor in the water while cleaning the distiller.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

PROBLEM SOLVING GUIDE

PROBLEM	CAUSES
Distiller water is not produced	- Power cable not plugged into power socket or upper cover cable not plugged into the socket at the base of the distiller - no power at socket - start button not pressed
Not enough distilled water is produced	- water not filled to max level - lid gasket not sealing properly or in the wrong position - collection bottle not placed directly under the spout
Water or steam leaks from spout	- activated carbon sachets not properly placed fitted inside the nozzle - collection bottle not correctly aligned with distiller

ATTENTION: BEFORE EVERY MAINTENANCE OPERATION, DISCONNECT THE UNIT FROM THE POWER SUPPLY AND HAVE A SPECIALISED TECHNICIAN TO PERFORM THE CHECK

DANGER: HIGH INTERNAL VOLTAGE

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

PART 5

SCRAPPING INSTRUCTIONS

The AQUA DIST distiller is made from iron materials, electric components and plastic materials.

No particular operations are required after demolition.

Do not dump the unit in an unguarded place; consign it to a waste disposal agency for scrapping.

Always refer to the specific laws in the country of use when scrapping equipment.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Estimado Doctor,

Es nuestra intención, ante todo, agradecerle la confianza que Usted nos ha demostrado, con la adquisición de nuestro destilador de agua AQUADIST

Le informamos que nuestra empresa queda a su completa disposición para cualquier información y consulta en cuanto concierne a esta máquina.

Le recordamos también que, para un correcto uso de la máquina, es estrictamente necesario que el presente manual sea leído atentamente antes de iniciar su utilización. Nuestros aparatos, de hecho, responden plenamente a las normas generales vigentes relativas a la seguridad y no presentan peligro alguno para el operador, si se utiliza según las instrucciones prescritas.

Con el deseo de un provechoso trabajo, le recordamos que está prohibida la reproducción de este manual y que las características técnicas pueden ser modificadas sin previo aviso, a consecuencia de la constante mejora tecnológica.

EURONDA S.p.A.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

INDICE GENERAL

INTRODUCCION
NOTAS GENERALES A LA ENTREGA pag. 3
ADVERTENCIAS GENERALES pag. 3
SIGNIFICADO DE LOS SIMBOLOS pag. 4
INDICACIONES SOBRE LA GARANTIA pag. 4

PARTE 1
DIMENSIONES DE LA MAQUINA Y DEL EMBALAJE pag. 5
CONTENIDO DE LA UNIDAD DE VENTA pag. 6

PARTE 2
DESCRIPCION DEL DESTILADOR pag. 7
CARACTERISTICAS TECNICAS pag. 8

PARTE 3
INSTRUCCIONES DE USO pag. 9
ADVERTENCIAS SOBRE SEGURIDAD pag. 10

PARTE 4
LIMPIEZA DEL ESTERILIZADOR pag. 11
SOLUCION DE PROBLEMAS pag. 12

PARTE 5
INSTRUCCIONES PARA SU DESTRUCCION pag. 13

Revisión del Manual n° 0 del 07/12/2003

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

INTRODUCCION

NOTAS GENERALES A LA ENTREGA

A la recepción de la maquina comprobar que el embalaje esté intacto (conservarlo para eventuales envíos).

Abrir el embalaje y comprobar que:

- la mercancía corresponda a las especificaciones técnicas;
- no se vean daños evidentes.

En caso de daños o partes incompletas, informar inmediatamente y de forma detallada al transportista, al depósito dental o a la firma Euronda S.p.A.

Todas las dimensiones indicadas en el presente manual no son vinculantes.

El diseño, así como cualquier otro documento entregado junto con el aparato no puede ser puesto a disposición de terceros, puesto que son de propiedad de la firma Euronda S.p.A., que se reserva todos los derechos.

Está prohibida la reproducción, incluso parcial, del texto y de las ilustraciones que aparecen en este manual.

ADVERTENCIAS GENERALES

El presente manual tiene como finalidad el suministrar instrucciones para:

- la correcta instalación;
- el funcionamiento seguro y eficiente del aparato;
- el mantenimiento continuo y regular.

El aparato debe ser utilizado de acuerdo a los procedimientos contenidos en el manual y nunca para finalidades distintas de las que han sido previstas.

El operador es la persona que utiliza físicamente el aparato para la finalidad prevista.

La autoridad responsable es la persona o grupo responsable del uso, del mantenimiento ordinario del aparato y del adiestramiento del operador.

La autoridad responsable es legalmente responsable de todo aquello que concierne al cumplimiento de todo lo relativo a la instalación, al funcionamiento y a la utilización del aparato.

El fabricante no puede ser considerado responsable de posibles roturas, lesiones o del mal funcionamiento de la máquina misma si el aparato no se ha hecho funcionar de modo correcto o bien no se hubiera efectuado un adecuado mantenimiento.

Uso: el presente manual constituye parte integrante del producto y debe ser conservado junto al aparato para una fácil y rápida consulta. El aparato está destinado al uso profesional y sólo puede utilizarlo personal cualificado. El aparato ha de destinarse sólo al empleo para el cual ha sido concebido.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

AQUADIST: dispositivo para producir agua destilada para utilizar en autoclaves.

SIGNIFICADO DE LOS SIMBOLOS

SIMBOLO	DESCRIPCION
SN	**"NUMERO DE SERIE"** El símbolo debe estar acompañado del número de serie del fabricante. El número de serie debe aparecer al lado del símbolo.
	**"FECHA DE FABRICACION"** El símbolo debe estar acompañado del año. El año debe estar impreso con cuatro cifras.
	**"ATENCION, VER LAS INSTRUCCIONES DE UTILIZACION"**

INDICACIONES SOBRE LA GARANTIA

Euronda garantiza la calidad del aparato, si se utiliza de acuerdo a las instrucciones suministradas en este manual, según las condiciones descritas en el CERTIFICADO DE GARANTIA.

ATENCION: el cliente, utilizador de la máquina, deberá rellenar todas las partes del cupón separable del certificado de garantía y mandarlo a EURONDA S.p.A.

La garantía es efectiva desde la fecha de entrega del aparato al cliente, una vez comprobada la recepción del cupón de la garantía debidamente rellenado y firmado. En caso de reclamación, será considerada válida la fecha indicada en la factura de compra que muestra el número de serie del aparato.

NOTA: se recomienda conservar el embalaje original y utilizarlo siempre que se transporte el aparato. La utilización de un embalaje distinto del original puede causar daños al producto durante el transporte.

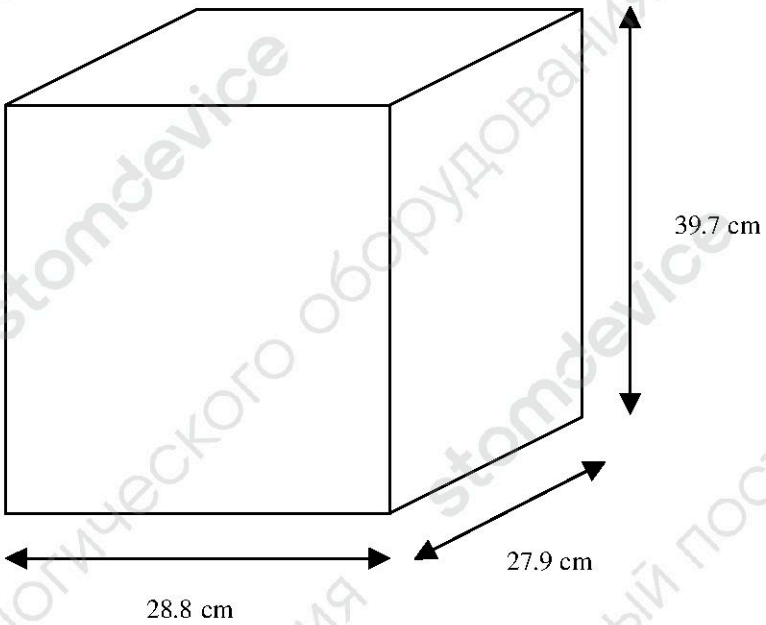
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

PARTE 1

DIMENSIONES DE LA MAQUINA Y DEL EMBALAJE



Dimensiones del destilador AQUADIST



Dimensiones del destilador con embalaje

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

CONTENIDO DE LA UNIDAD DE VENTA

La unidad de venta contiene:

- Destilador
- Tapa de protección
- 6 sacos de carbono activo
- Cable de alimentación
- Confección de detergente para los residuos
- Botella de recogida del agua
- Manual de instrucciones
- Certificado de garantía

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

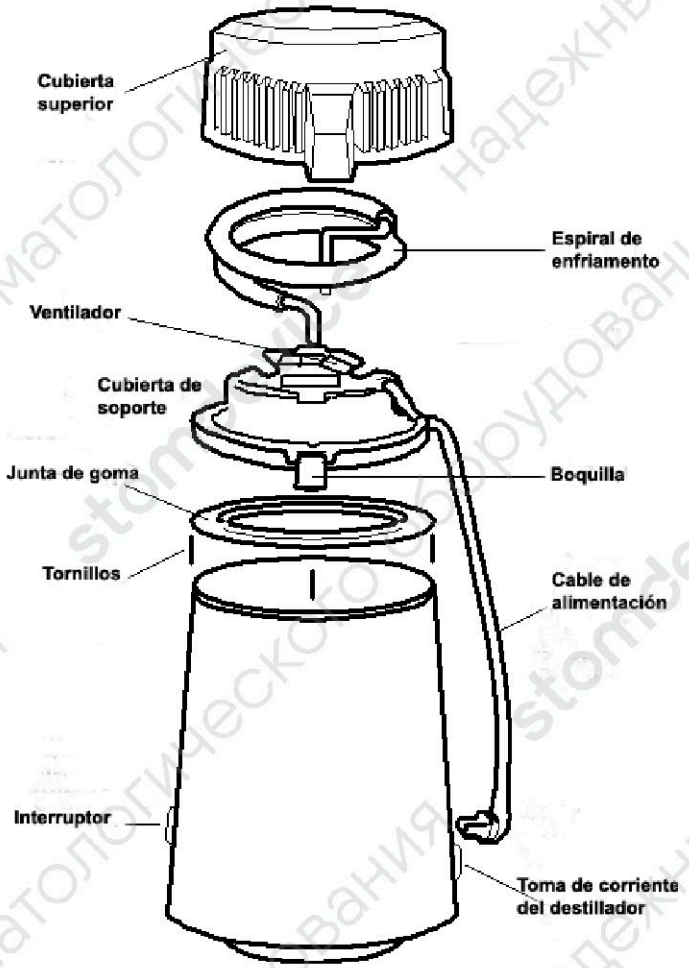
PARTE 2

DESCRIPCION DEL DESTILADOR

El destilador Euronda AQUADIST permite obtener un agua pura del modo más natural utilizando la ebullición del agua y la sucesiva condensación del vapor producido.
Cuando el destilador está en funcionamiento, la temperatura del agua aumenta gradualmente hasta 100º. Sustancias químicas, metales pesados y otros agentes contaminantes, dejarán un residuo en el fondo del depósito de acero inoxidable. Las impurezas y los olores desagradables serán eliminados cuando el vapor se recoge sobre la superficie del conducto de enfriamiento, formando gotas de agua destilada que pasan a través del filtro de carbón activo. De esta forma se obtiene agua pura.

Partes del aparato:

- Cubierta superior
- Espiral de enfriamiento
- Ventilador
- Cubierta de soporte
- Boquilla
- Junta de goma
- Tornillo
- Cable de alimentación
- Interruptor
- Toma de corriente del destilador



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

CARACTERISTICAS TECNICAS

Dimensiones	Diámetro 23 cm. x altura 36 cm.
Tensión y frecuencia de alimentación	AC 220-240/50Hz.
Consumo	580 W. (total)
Peso	3,5 Kg.
Capacidad	4 Litros

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

PARTE 3

INSTRUCCIONES DE USO

1. Instalación del filtro de carbón activo

Girar la cubierta con el agujero para separarlo. Plegar por la mitad el filtro de carbón activo, ponerlo en la boquilla y reensamblar la cubierta.

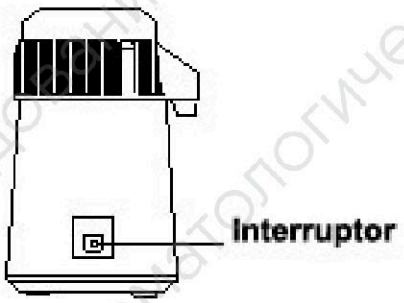
Situar la cubierta con el agujero sobre la botella de recogida del agua, alineándolo con la boquilla de salida del destilador. Cada filtro de carbono activo puede ser utilizado máximo durante 1 mes.



Para la utilización del agua en un aparato de esterilización, no es indispensable la instalación del carbón activo.

2. Verter agua en el depósito de acero inoxidable. Rellenar el depósito utilizando agua caliente/fría, teniendo en cuenta no sobrepasar el nivel máximo. Si se utiliza agua caliente, el tiempo del proceso de destilación será obviamente menor.

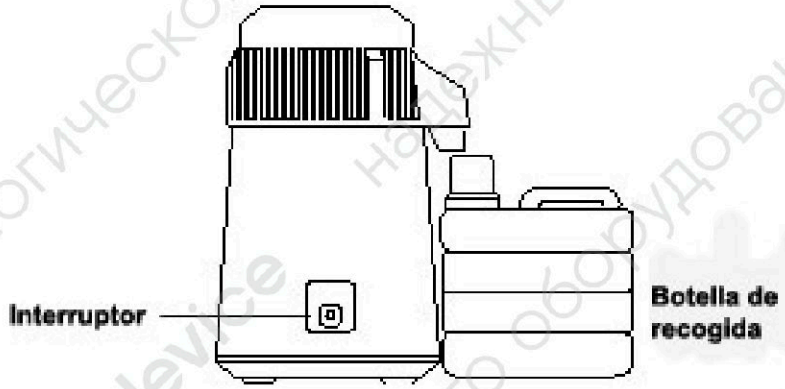
3.Cerrar bien la cubierta superior e insertar el cable de alimentación en el destilador. En este punto posicionar la botella de recogida y la cubierta de protección en un lugar seguro, asegurando que esté bien alineado. Insertar el cable de alimentación en la conexión y encender el interruptor. El proceso de destilación se iniciará cuando se inserte la conexión y se interrumpirá automáticamente al término de la operación. Si se desea interrumpir el proceso de destilación, desenchufar el cable de alimentación de la conexión





https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

La primera vez que se utiliza, el interruptor se encuentra ya en la posición "on", por lo tanto no es necesario encenderlo para la primera utilización.
El proceso se interrumpe automáticamente cuando la destilación se ha completado.
Aproximadamente una hora después de haber encendido el destilador, el agua destilada comienza a fluir a la botella de recogida. El tiempo necesario para destilar 4 litros de agua es de aproximadamente 5-6 horas.
Cuando la alimentación se interrumpe, es posible sustituir rápidamente por otra botella de recogida.



Es aconsejable conservar el agua destinada obtenida en el frigorífico y dentro de un contenedor bien sellado. Antes de utilizar el agua, agitar la botella.

ADVERTENCIAS SOBRE SEGURIDAD

1. Ubicar el destilador en una superficie seca, plana y resistente al calor, y manteniéndola lejos de cualquier otra fuente de calor

Puesto que el ventilador utiliza aire para el enfriamiento, se sugiere posicionar el destilador en un lugar bien ventilado.

2. No utilizar una botella de plástico para conservar el agua caliente.
3. Desconectar el cable de alimentación si se desea terminar el proceso de destilación con antelación
4. No manipular la cubierta superior mientras el destilador está en funcionamiento.
5. Utilizar una toma de corriente con un voltaje adecuado y no compartir la misma toma con otros aparatos eléctricos con la finalidad de prevenir una sobrecarga de corriente.
6. Mantener el aparato fuera del alcance de los niños.
7. Desenchufar el cable de alimentación principal cuando se esté rellenando o limpiando el destilador, o cuando este no esté en uso.
8. No sumergir ninguna parte del destilador en agua para limpiarlo.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

PARTE 4

LIMPIEZA DEL DESTILADOR

Utilizar detergentes neutros de uso doméstico para limpiar la superficie del destilador y secarlo (la junta de goma situada en el interior de la cubierta superior está orientada en una dirección concreta y no debe variarse). El interior del depósito en acero inoxidable es liso. Nunca utilizar detergente abrasivos. Después de cada ciclo, aclarar el interior de la caldera con agua limpia.

Para eliminar los residuos más pesados utilizar el limpiador del destilador de la siguiente forma:

1. Verter agua caliente en la caldera de manera que se cubra todo el depósito.
2. Introducir, según la suciedad existente, de una a cuatro cucharadas de detergente en el depósito.



3. No reintroducir la cubierta superior, conectar el enchufe principal y encender el destilador con la finalidad de llevar el agua a ebullición.
4. Vaciar de agua después de 15/20 minutos, y posteriormente lavar el interior con agua limpia.
5. Repetir tantas veces sea necesario el procedimiento hasta que el agua esté limpia.

Pequeñas cantidades de residuos no son dañinas, y puede continuar utilizándose el destilador tranquilamente.

Si el serpentín de enfriamiento fuese obturado por los residuos, la eficacia de la destilación pudiera estar comprometida. Para limpiar el serpentín, remover los 3 tornillos situados bajo la cubierta. Utilizar un cepillo o un aspirador para remover el polvo acumulado.

Se recomienda no sumergir el motor en agua durante la operación de limpieza del destilador.

Se recomienda también aplicar regularmente un poco de aceite en el motor para su mantenimiento.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

SOLUCION DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA
El destilador no destila agua	- El enchufe no está insertado o bien el cable de alimentación de la cubierta no está conectado a la base del destilador - No llega corriente a la toma - No está pulsado el interruptor de inicio
El destilador no destila suficiente agua cada ciclo	- El agua del depósito no llega al nivel máximo - La guarnición de la cubierta no tiene una buena estanqueidad o no está en la posición precisa - La botella de recogida no está posicionada directamente bajo la boquilla
Hay perdida de agua o vapor por la boquilla con la boquilla del destilador	- El filtro de carbono activo no está correctamente posicionado - La botella de recogida no está correctamente alineada

ATENCION: Antes de cada intervención desconectar la tensión y seguir las indicaciones del técnico especializado.

PELIGRO: Alta tensión interna.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

PARTE 5

INSTRUCCIONES PARA SU DESTRUCCION

El destilador AQUADIST está construido con materiales férricos y materiales plásticos.

Cuando el aparato deba destruirse, no hay instrucciones particulares a seguir.

No abandonar el aparato en lugares sin custodia, confiar la destrucción a empresas de reciclaje.

Para la destrucción seguir siempre las leyes vigentes en el país de utilización.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Sehr geehrte Frau Doktor, sehr geehrter Herr Doktor, sehr geehrtes Praxisteam,

vielen Dank für das Vertrauen, das Sie uns mit den Kauf unseres **AQUADIST** entgegengebracht haben.

Bitte kontaktieren Sie uns falls Sie zusätzliche Fragen oder Anregungen zu diesem Produkt haben.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung mit grosser Aufmerksamkeit vor der Benutzung des Gerätes. Unsere Produkte werden in Anlehnung an die geltenden Sicherheitsbestimmungen produziert und bringen für den Benutzer bei Beachtung aller Hinweise keine Probleme.

An dieser Stelle möchten wir Sie daran erinnern, dass eine Vervielfältigung dieser Bedienungsanleitung grundsätzlich nicht erlaubt ist. Die technischen Daten können sich im Zuge der Weiterentwicklung der Technologie ohne weitere Benachrichtigung jederzeit ändern.

EURONDA S.p.a.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

INDEX

EINFÜHRUNG
GENERELLE BEMERKUNGEN ZUR LIEFERUNG Seite 3
GENERELLE ANWEISUNGEN Seite 3
ERKLÄRUNG DER SYMBOLE Seite 4
INFORMATIONEN ZUR GARANTIE Seite 4

TEIL 1
ABMESSUNGEN VON GERÄT UND VERPACKUNG Seite 5
PACKUNGSINHALT Seite 6

TEIL 2
BESCHREIBUNG DES GERÄTES Seite 7
EIGENSCHAFTEN DES GERÄTES Seite 8

TEIL 3
BEDIENUNGSANWEISUNGEN Seite 9
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN Seite 10

TEIL 4
REINIGUNGSANWEISUNGEN Seite 11
PROBLEMLÖSUNGEN Seite 12

TEIL 5
HINWEISE ZUR ENTSORGUNG Seite 13

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

EINFÜHRUNG

GENERELLE BEMERKUNGEN ZUR LIEFERUNG

Bei der Lieferung prüfen Sie bitte die Verpackung auf eventuelle Beschädigungen. Bitte bewahren Sie die Verpackung für die spätere Nutzung auf.

Beim Öffnen der Ware prüfen Sie bitte:

- Das der Inhalt mit der Beschreibung übereinstimmt;
- Das keine Beschädigungen vorhanden sind.

Im Falle von Beschädigung oder von Fehlen von Teilen benachrichtigen Sie bitte umgehend den Lieferanten der Ware, Ihr Dental Depot oder EURONDA.

Alle hier gemachten Angaben sind unverbindlich.

Die Zeichnungen sowie alle anderen mit diesem Gerät gelieferten Dokumente sind Eigentum von EURONDA S.p.A.. Wir behalten uns somit alle Rechte vor.

Es ist untersagt Texte oder Abbildungen aus dieser Anleitung zu kopieren.

GENERELLE ANWEISUNGEN

Diese Anleitung beinhaltet Anweisungen für:

- Die korrekte Installation;
- Das sichere und einwandfreie Arbeiten des Gerätes;
- Regelmässige Pflege und Wartung.

Das Gerät sollte nach den in dieser Anleitung beschriebenen Anweisungen gebraucht werden und nicht für andere Zwecke benutzt werden.

Als **Betreiber** bezeichnen wir die Person die das Gerät den Anweisungen entsprechend benutzt.

Der **Verantwortliche** ist die Person oder Personengruppe, die für die regelmässige Wartung und die korrekte Einweisung der Benutzer verantwortlich ist.

Der Verantwortliche ist zuständig für die korrekte Installation und die richtige Bedienung des Gerätes.

Der Hersteller kann nicht für Defekte, Beschädigungen oder Fehlfunktionen verantwortlich gemacht werden, wenn das Gerät nicht richtig benutzt wird oder die Bedienung nicht nach den Vorschriften durchgeführt wird.

Für die zukünftige Benutzung: Diese Anleitung sollte in der Nähe des Gerätes aufbewahrt werden, sie ist wichtiger Bestandteil der Maschine. Das Gerät ist nur für den professionellen Gebrauch durch qualifiziertes Personal hergestellt. Das Gerät darf ausschliesslich für den ihm zugedachten Zweck benutzt werden.

AQUADIST dient zur Produktion von destilliertem Wasser für Autoklaven.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

ERKLÄRUNG DER SYMBOLE

SYMBOL	BESCHREIBUNG
SN	**"SERIENNUMMER"** Das Symbol muss direkt neben oder angrenzend der Hersteller-Seriennummer sein.
	**"PRODUKTIONSDATUM"** Das Symbol muss direkt neben dem Produktionsjahr sein. Das Produktionsjahr muss 4-stellig sein (z.B. 2004)
	**"WARNUNG, LESEN SIE DIE GEBRAUCHS-ANWEISUNG"**

INFORMATIONEN ZUR GARANTIE

Euronda garantiert für gute Qualität des Gerätes bei korrekter Nutzung und Benutzung gemäss Bedienungsanleitung und den Bemerkungen auf dem GARANTIEZERTIFIKAT.

ACHTUNG: Der Endkunde muss alle Teile der GARANTIEKARTE ausfüllen und diese an EURONDA senden.

Die Garantie beginnt mit der Auslieferung des Gerätes zum Endkunden und wird wirksam, wenn die Karte ausgefüllt und unterschrieben an EURONDA zurückgeschickt wurde. Im Falle von Unklarheiten zählt das Datum auf der mit der Seriennummer versehenen Verkaufsrechnung.

BEMERKUNG: Bitte heben Sie die Originalverpackung auf um das Gerät auch später sicher transportieren zu können.

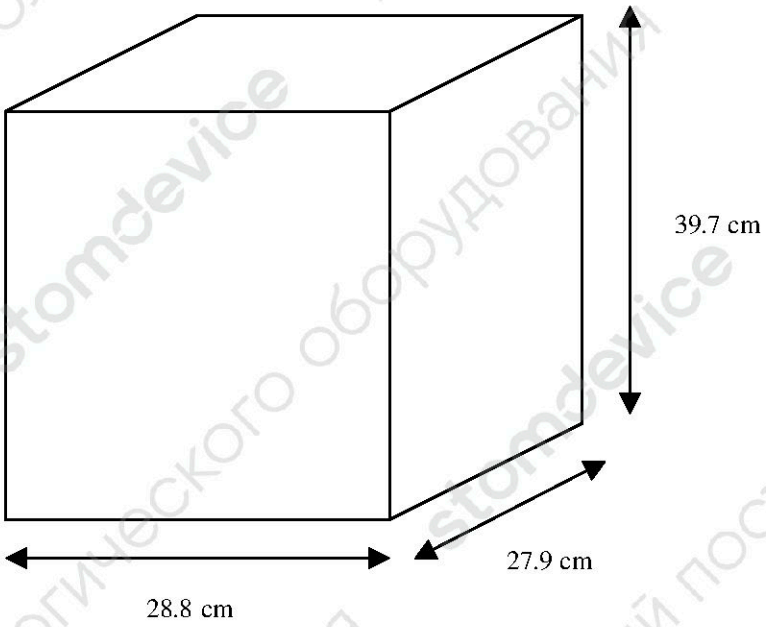
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

TEIL 1

ABMESSUNGEN DES GERÄTES UND DER VERPACKUNG



Abmessungen von AQUA DIST



Abmessungen der Verpackung

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

PACKUNGSINHALT

Diese Packung beinhaltet:

- Aquadist Destilliergerät
- Schutzhülle
- Aktivkohlebeutel
- Stromversorgungskabel
- Reiniger
- Sammelbehälter
- Bedienungsanleitung
- Garantiezertifikat

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

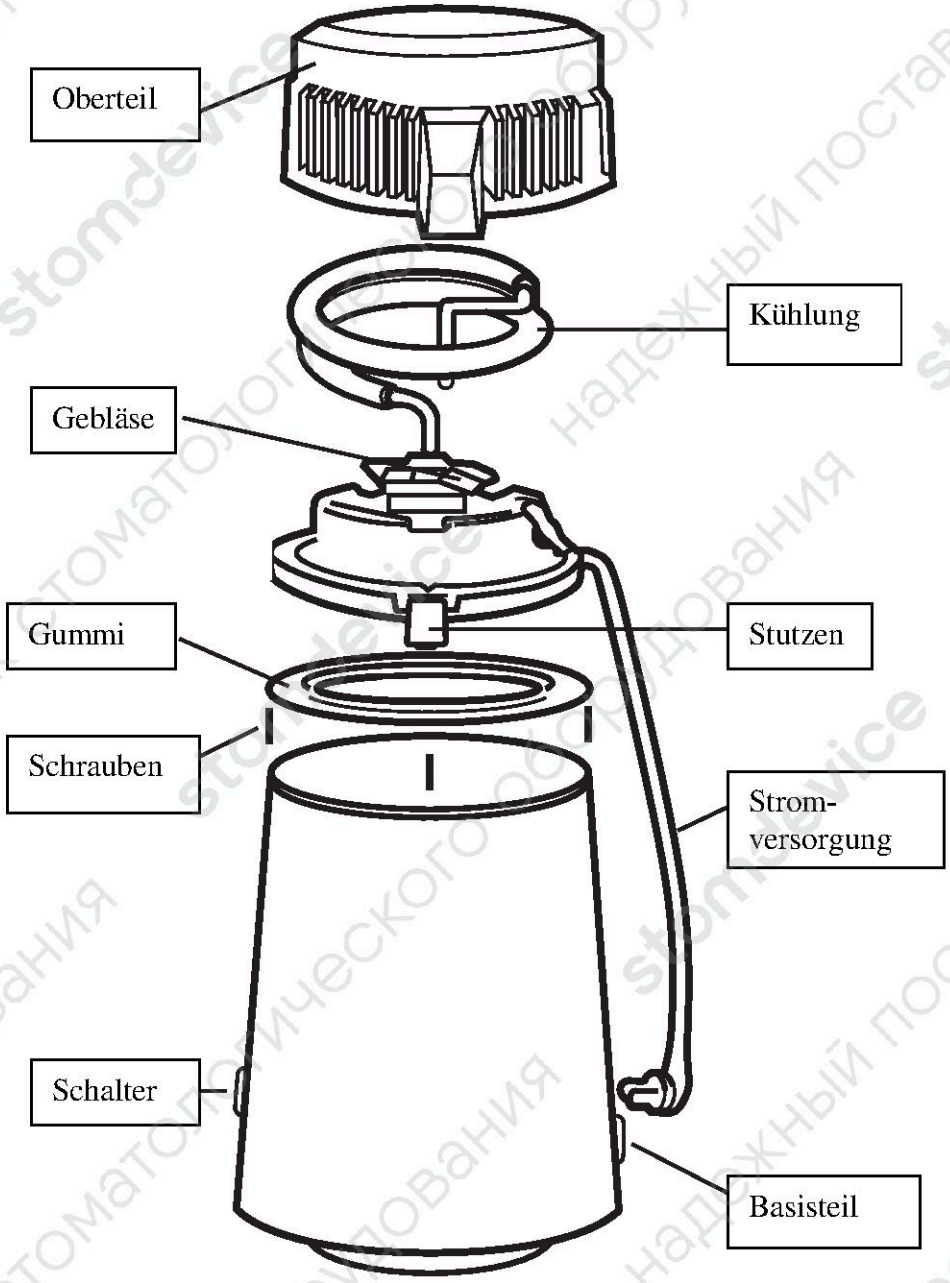
stomdevice

TEIL 2

BESCHREIBUNG DES GERÄTES

Euronda AQUADIST produziert destilliertesWasser durch Erhitzung und anschliessende Verflüssigung des Dampfes. Sobald das Gerät eingeschaltet wird, wird das Wasser langsam und kontinuierlich auf ca. 100° C erhitzt, Wasserdampf entsteht.

Chemische Substanzen, Schwermetalle und andere kontaminierte Inhalte werden als Rückstände am Boden des Stahltanks zurückgelassen. Flüchtige Gase werden ausgekocht und durch eine Öffnung abgeleitet. Der Wasserdampf strömt durch das im Deckel installierte Kühlsystem, wird dort abgekühlt und kondensiert und tropft als destilliertes Wasser durch den Aktivkohlefilter in den Sammelbehälter.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

EIGENSCHAFTEN DES GERÄTES

Abmessungen	23cm (Ø) x 36cm (H)
Stromversorgung	AC 100-240/ 50-60Hz
Stromverbrauch	580W (total)
Gewicht	3,5 Kg
Kapazität	4 liter

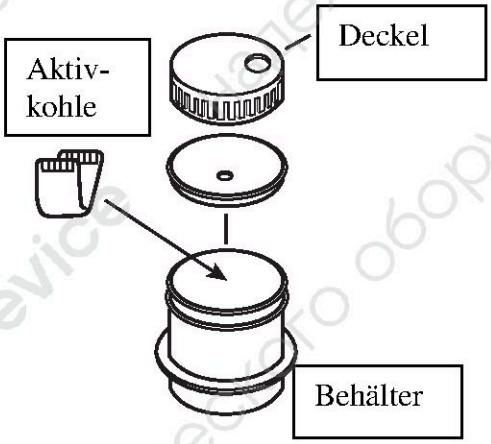
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

TEIL 3

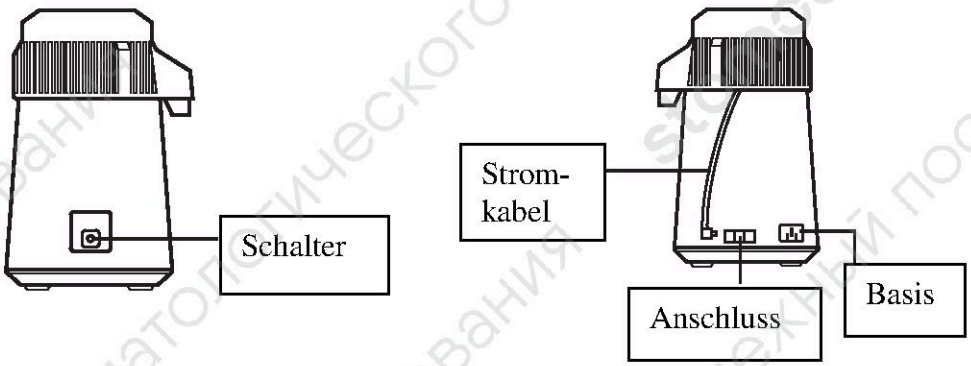
BEDIENUNGSANWEISUNGEN

1. Einlegen des Aktivkohlefilters

Lösen Sie den Deckel mit dem Loch von dem Behälter. Falten Sie den Aktivkohlefilter in der Mitte, legen ihn in den Behälter und schrauben Sie den Deckel wieder fest.
Plazieren Sie den Deckel mit dem Loch über dem Sammelbehälter. Nun richten Sie alles über dem Auslass des Gerätes aus.
Jeder Aktivkohlefilter kann für mehr als einen Monat benutzt werden.



2. Füllen Sie Wasser in den Stahltank. Beachten Sie, dass der Tank nicht über den Maximalstrich gefüllt wird. Heisses Wasser verkürzt den Produktionsvorgang. Sichern Sie das Oberteil und verbinden Sie es mit der Gerätebasis. Stellen Sie das Gerät und den Sammelbehälter an einen geeigneten Ort und stellen Sie sicher, das sie korrekt ausgerichtet sind. Stecken Sie das Versorgungskabel des Oberteils in die dafür vorgesehene Öffnung des Unterteils und schalten Sie das Gerät mit dem Schalter ein. Nun startet der Destillierprozess. Das Gerät schaltet sich am Ende des Prozesses automatisch aus. Um den Destillierprozess zu unterbrechen ziehen Sie bitte das Stromversorgungskabel aus dem Unterteil des Gerätes.



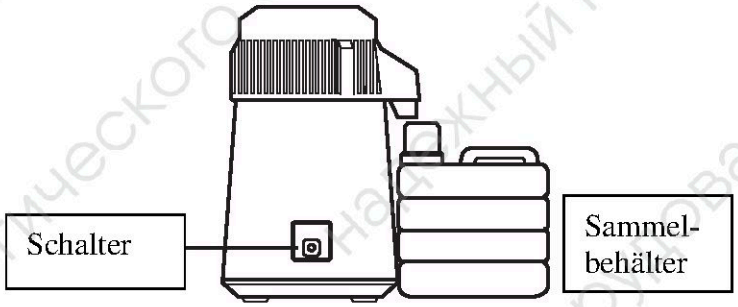
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Bei dem ersten Gebrauch ist der Schalter bereits in der „Ein“-Position.

Der Vorgang wird automatisch beendet sobald der Destillierprozess abgeschlossen ist.

Nach ca. 1 Stunde sollte das Wasser beginnen in den Sammelbehälter zu tropfen. Für die Aufbereitung von 4 Liter benötigt das Gerät ca. 5-6 Stunden.

Nach Beendigung eines Vorganges kann sofort ein weiterer gestartet werden.



Am besten lagern Sie das destillierte Wasser in einem gekennzeichneten Behälter im Kühlschrank. Vor dem Gebrauch den Behälter schütteln um das Wasser mit Kohlensäure anzureichern.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

1. Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, ebene und hitzebeständige Fläche. Halten Sie ausreichend Abstand zu Hitzequellen.

Achtung: Zur Kühlung benötigt das Gebläse Luft, bitte stellen Sie das Gerät an einen gut belüfteten Ort.

2. Lagern Sie kein heisses Wasser in Plastikbehältern.
3. Zum Anhalten des Destilliervorgangs unterbrechen Sie die Stromversorgung.
4. Entfernen Sie nicht das Geräteoberteil während eines Destilliervorganges.
5. Benutzen Sie eine sichere Stromquelle.
6. Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
7. Beim Füllen des Gerätes mit Wasser, oder wenn Sie das Gerät nicht benutzen, lösen Sie die Stromversorgung.
8. Tauchen Sie das Gerät nicht unter Wasser.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

TEIL 4

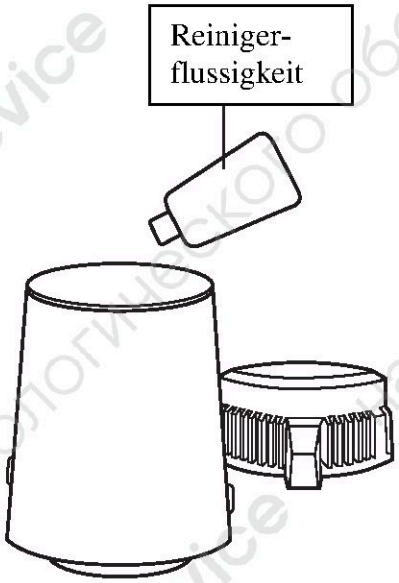
REINIGUNGSANWEISUNGEN

Zur äußeren Reinigung benutzen Sie normale Haushaltsreiniger (bitte entfernen Sie auf keinen Fall die Gummidichtung zwischen Deckel und Basis!)

Die Innenseite des Stahltanks ist glatt. Bitte benutzen Sie keine schleifenden Reinigungsmittel. Um Ablagerungen und Rückstände zu entfernen, bitte nach jedem Gebrauch die Innenseite des Stahltanks mit warmem Wasser und einem Schwamm reinigen.

Um starke Ablagerungen zu entfernen benutzen Sie den Reiniger wie folgt:

1. Füllen Sie heisses Leitungswasser in den Tank bis alle Ablagerungen unter Wasser sind.
2. Geben Sie 1-4 Löffel Reiniger hinzu (je nach Stärke der Ablagerung).



3. Lassen Sie den Deckel vom Gerät und starten Sie es bis das Wasser zu kochen beginnt.
4. Entleeren Sie das Wasser nach 15-20 Minuten und reinigen Sie mit Leitungswasser nach.
5. Wiederholen Sie diesen Vorgang bis der Behälter sauber ist.

Kleinere Verunreinigungen beeinträchtigen nicht die Sicherheit des Gerätes.

Falls die Kühlspirale bedeckt ist, kann die Effizienz des Gerätes beeinträchtigt werden. Zum Reinigen der Spirale entfernen Sie alle 3 Schrauben an der Deckelunterseite. Benutzen Sie ein geeignetes Mittel (Zahnbürste o.ä.) um die Rückstände zu entfernen.

Tauchen Sie den Deckel niemals unter Wasser!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

PROBLEMLÖSUNGEN

PROBLEM	URSACHE
Es wird kein destilliertes Wasser produziert	- Stecker ist nicht in der Steckdose - kein Strom an der Steckdose - Verbindungskabel nicht eingesteckt - Der Startknopf wurde nicht gedrückt - Kein Wasser im Behälter
Es wird zu wenig destilliertes Wasser produziert	- Behälter nicht bis zum MAX-Level gefüllt - Deckeldichtung nicht richtig positioniert - Sammelbehälter nicht richtig unter dem Auslauf
Wasser oder Dampf tritt aus	- Aktivkohlefilter nicht richtig platziert - Sammelbehälter nicht richtig ausgerichtet

ACHTUNG: VOR JEDER WARTUNG/REPARATUR DES GERÄTES UNTERBRECHEN SIE DIE STROMVERSORGUNG. BITTE BEAUFTRAGEN SIE EINEN GEEIGNETEN TECHNIKER.

GEFAHR: HOCHSPANNUNG

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

TEIL 5

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

AQUA DIST ist aus Stahl, elektrischen Komponenten und Plastik hergestellt. Das Gerät muss zur Entsorgung nicht auseinandergebaut werden.

Bitte entsorgen Sie das Gerät nicht an ungeeigneter Stelle; evtl. fragen Sie einen professionellen Entsorger.

Bitte beachten Sie immer die gültigen Gesetze.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ